

Mag. Tilka Jamnik<sup>1</sup>

e-naslov: [tilka.jamnik@gmail.com](mailto:tilka.jamnik@gmail.com)

**PRIREDBE IN SKRAJŠAVE (leposlovne knjige in priredbe v dramska besedila)  
Izbor knjig, ki so izšle do konca leta 2020.**

Seznam je izbor bralnega gradiva z mislijo na **mlade, ki ne berejo radi, še posebej ne leposlovja, in mlade, ki (zaradi zelo različnih vzrokov) v svet branja vstopajo počasneje, bolj negotovo, teže ...**

Besedila morda predstavljajo tudi »lahko branje« odraslim s posebnimi potrebami. Toda s pridom jih lahko uporabimo tudi **pri navdušenih mladih bralcih**, in sicer morda kot spodbudo za branje integralnih besedil, kot primerjavo le-teh s priredbami in skrajšavami itd.

Svetujemo, da knjige, ki so v seznamu razdeljene na običajne stopnje, uporabljate **glede na bralne in jezikovne zmožnosti** bralcev:

A – primerno za otroke do 3. leta

B – primerno za otroke med 3. in 6. letom, tudi še v zgodnjem bralnem obdobju

1. stopnja – primerno za učence 1., 2. in 3. razredov OŠ, tudi še na 2. stopnji

2. stopnja – primerno za učence 4., 5. in 6. razredov OŠ, tudi še na 3. stopnji

3. stopnja – primerno za učence 7., 8. in 9. razredov OŠ, tudi za srednješolce

4. stopnja – primerno za srednješolce

**Mentorji seznam** vsekakor **dopolnjujte** tudi z drugimi knjigami iz preteklih let in predvsem z novostmi. Po svoji strokovni presoji ga **prilagodite zmožnostim** mladih bralcev, izbirajte in dodajajte pa jih tudi **po njihovih zanimanjih in željah**.

Seznam je izdelan s pomočjo *Priročnikov za branje kakovostnih mladinskih knjig*, ki jih pripravlja Pionirska – center za mladinsko književnost in knjižničarstvo pri Mestni knjižnici Ljubljana (<http://www.mklj.si/prirocnik/item/451>), in z dovoljenjem PCMKK pri MKL.<sup>2</sup> Zapisi niso povsem enotni, ker jih Pionirska skozi leta spreminja, strokovno pogloblja idr. Priredbe iz leta 2020 so dodane iz Cobissa in preverjene v Knjigometru Pionirske.

---

<sup>1</sup> Oblikovanje seznama je avtorsko delo; kdo drug bi morda katero od knjig razvrstil kako drugače.

<sup>2</sup> Od seznamov Pionirske se razlikuje po razdelitvi knjig po stopnjah (triletjih v OŠ); izpuščene so ocene knjig in anotacije. Pričujoči seznam upošteva prevedene knjige z odlično in prav dobro oceno; pri izvorno slovenski produkciji pa knjige z ocenami odlično, prav dobro in dobro.

**LEPOSLOVNE KNJIGE (proza: ljudsko slovstvo, klasične pravljice, starejša avtorska besedila, tudi predelave v strip idr.)**

A – stopnja

Deneuve, Xavier: Več naslovov:

**Grdi raček, Janko in Metka, Obuti maček, Rdeča kapica, Sneguljčica, Trije prašički.**

Prev. in prir. Mojiceja Podgoršek. Domžale : Epistola, 2019, 2020, po 18 str.

| C | A - stopnja | kartonka, relief, tipanka, velike, tiskane črke

| pravljice, priredba

Matko Lukan, Irena: **Kaj delaš, Piki Jakob?**

Ilustr. Jelka Reichman. Bibl. Predh. Kajetan Kovič. Ljubljana : Mladinska knjiga, 2018, 8 str.

| C | A - stopnja | kartonka, leporello, priredba

| medvedki (igračke), Piki Jakob (literarni junak)

B– stopnja

Deneuve, Xavier: 2 naslova: **Rdeča kapica, Trije prašički.**

Prev. Mojiceja Podgoršek. Epistola, 2017. 18 str.

| C | B- stopnja | priredba, kartonka, relief

**Fižolček, ogelček in slamica:** slovenska ljudska pravljica.

Ilustr. Marjana Šegula Miš. Prir. Marjeta Zorec. Radovljica : Didakta, 2006. (Marjetice), 18 str.

| C | B- stopnja |

| ljudsko slovstvo, priredba, velike tiskane črke | Slovenija

Howarth, Naomi: **Zgodba o vrani.**

Prev. Mateja Črv-Sušnik in Miha Sužnik. Hlebce : Zala, 2016, 25 str.

| C | B- stopnja | za uro pravljic, pripoved v verzih

| vrane, indijske ljudske pravljice, priredbe, lepota, nesebičnost, pomoč, pogum, ptice, sonce, zima, živali v domišljiji ([v Priporočilnici](#))

**Kako je rusica pregnala grdinico:** priredba slovenske ljudske basni iz Rezije.

Prir. Miha Zorec. Fotogr. Manca Zorec. Grosuplje : Knjigca, 2014, 64 str.

| C | B- stopnja |

| fotografije, ljudsko slovstvo, navodila za ustvarjanje, priredba, velike tiskane črke

| lutke, pošasti, živali v domišljiji

**Lisica in polžek:** priredba slovenske ljudske basni.

Prir. Miha Zorec. Fotogr. Manca Zorec. Grosuplje : Knjigca, 2014, 47 str.

| C | B- stopnja |

| basni, fotografije, ljudsko slovstvo, navodila za ustvarjanje, priredba, spremno besedilo, velike tiskane črke | lisice, lutke, modrost, polži, živali v domišljiji

**Medenjaček.**

Ilustr. Kiki Omerzel. Prir. Maja Brodschneider Kotnik. Maribor : Hiša knjig, Založba KMŠ, 2008. (Praline), 32 str.

| C | B- stopnja |

| pravljica klasična, priredba, recepti | živali v domišljiji

Menih, Kristina: **Skrivnostna Bela golobica.**

Ilustr. Andreja Gregorič. Murska Sobota : Ajda, IBO Gomboc, 2013. (Iz zibelke), 25 str.

| C | B- stopnja |

| legende, po ljudskem izročilu, priredba | golobi, Izola, Slovenija

Milčinski, Fran: **Laž in njen ženin.**

Ilustr. Ana Razpotnik. Ljubljana : Sanje, 2008, 2012. (Sanjska knjigica), 29 str.

| C | B- stopnja |

| pravljica klasična, priredba | laž

Milčinski, Frane: **Zvezdica Zaspanka.**

Ilustr. Gorazd Vahen. Ljubljana : Sanje, 2012, 42 str.

| C | B- stopnja |

| priredba, velike tiskane črke | ljubezen, noč, razbojniki, vrline, zvezde

Milčinski, Frane: **Zvezdica Zaspanka: skrajšana izdaja.**

Ilustr. Gorazd Vahen. Ljubljana : Sanje, 2004. (Sanjska knjigica), 44 str.

| C | B- stopnja |

| nova likovna obdelava, priredba, velike tiskane črke | ljubezen, noč, razbojniki, vrline, zvezde

**Minimundus.** Več naslovov

Avberšek, Kaja: **Zverinice iz Rezije v stripu! Leteča lesica.**

Hančič, Miha: **Vsem ljudem nikoli ne ustrežeš.**

Komadina, Tanja: **Zakaj se psi vohajo?**

Krančan, David: **Grdina.**

Lavrenčič, Matej: **Prevzetna opica.**

Ljubljana : Forum, 2017. 24 str.

| C | B- stopnja | priredba, ljudsko slovstvo, strip

| ljudska modrost, humor

**Minimundus.** Več naslovov.

Kastelic, Maja: **Muren muzikant ali Kako so mravlje vzljubile umetnost.**

Rus, Gašper: **Štirje godci.**

Šinkovec, Igor: **Lovska sreča.**

Štular, Andrej: **Medved.**

Ljubljana : Forum, 2019. 24 str.

| C | B- stopnja | priredba, ljudsko slovstvo, strip

| ljudska modrost, humor

**O pastirčku in debeli uši: slovenska ljudska pravljica.**

Ilustr. Matjaž Schmidt. Zap. Matija Valjavec. Prir. Anja Štefan. Ljubljana : Slovenska knjiga, 2000. (Slovenske ljudske), 28 str.

| C | B- stopnja |

| ljudsko slovstvo, nova izdaja, nova likovna obdelava, priredba

| pastirji, Slovenija, uši, živali v domišljiji

Pučnik, Aleš: **Jakob in postojnski zmaj.**

Ilustr. avtor. Helikopter energije, 2017. (Stare slovenske legende). 28 str.

| C | B- stopnja | priredba, dodane note, dodani verzi, ljudsko slovstvo

| zماji - Postojna, pastirji – junaki, pogum, iznajdljivost, Postojnska jama, človeška ribica

Staman, Jasna Branka: **Premeteni pastir**.

Ilustr. Anton Buzeti. Bibl. predh. Štefan Kühar. Murska Sobota : Ajda, IBO Gomboc, 2012. (Iz zibelke), 25 str.

| C | B- stopnja |

| ljudsko izročilo, priredba | pastirji, premetenost, Slovenija, Veržej

Štular, Andrej: Zverinice iz Rezije v stripu. **Bežimo, svet se podira!**

Ilustr. Andrej Štular. Ljubljana : Forum, 2014. (Minimundus; 13), 36 str.

| C | B- stopnja |

| ljudsko slovstvo, priredba | živali v domišljiji

Theis, Angelika: **Kako je Ali Baba našel 40 razbojnikov**.

Prev. Alenka Razboršek. Ilustr. Marion Elitez. Tržič : Učila International, 2007, 28 str.

| C | B- stopnja |

| ljudsko slovstvo, prepognjeni listi, priredba | Orient, razbojniki, števila

Tolstoj, Aleksej: **Repa velikanka**.

Prev. Jana Unuk. Ilustr. Niamh Sharkey. Ljubljana : Mladinska knjiga, 1999. (Cicibanov vrtiljak), 40 str.

Dodatek: Zgoščanka

| C | B- stopnja |

| ljudsko slovstvo, priredba, tipografija različna | babice, dedki, vrtovi, zelenjava, živali v domišljiji

**Trije prašički**: angleška ljudska pravljica.

Prev. Anja Štefan. Ilustr. Maša Kozjek. Prir. Anja Štefan. Ljubljana : Mladinska knjiga, 2008, 2015.

(Velike slikanice; Najlepše pravljice), 26 str.

| C | B- stopnja |

| ljudsko slovstvo, pravljica klasična, priredba | dom, hiše, pujsi, volkovi, živali v domišljiji

Vandot, Josip: 3 naslovi: **Kekec in Bedanec, Kekec in Pehta, Kekec in Prisank**.

Ilustr. Zvonko Čoh. Prir. Andrej Rozman. Ljubljana : Mladinska knjiga, 2000, 2011, 2015. (Zakladi otroštva), 31 str.

| C | B- stopnja |

| knjiga je del nanizanke, nova izdaja, ponatis, priredba | dečki, gore, pogum, prevare

1. stopnja

Aesopus: **Tako govorijo živali ...: Ezopove basni**.

Prev. Jana Osojnik. Ilustr. Ayano Imai. Ljubljana : Kres, 2013, 25 str.

| C | 1. stopnja |

| basni, nova izdaja, priredba, velike tiskane črke | živali v domišljiji

**Babica pripoveduje**: slovenske ljudske pripovedi.

Ilustr. Ančka Gošnik Godec. Spr. beseda Niko Grafenauer. Izbr. in ur. Kristina Brenk. Ljubljana : Mladinska knjiga, 1996, 2006. 168 str.

| C | 1. stopnja |

| antologija, ljudsko izročilo, ljudsko slovstvo, nova izdaja, ponatis, priredba | Slovenija

Bevk, France: **Peter Klepec**.

Ilustr. Marjan Manček. Ljubljana : Mladinska knjiga, 1978, 1988. (Velike slikanice), 22 str.

| C | 1. stopnja |

| ljudsko izročilo, ljudsko slovstvo, priredba | dečki, drugačnost, moč, nasilje, pastirji, Slovenija, vile

Bogart, Jo Elle: **Beli muc in menih.**

Prev. Mateja Črv-Sušnik. Ilustr. Sydney Smith. Hlebce : Zala, 2017. 30 str.

| C | 1. stopnja | priredba

| Pangur Ban – priredbe, menihi, delo, mačke, knjige, prijateljstvo, vsakdan, zadovoljstvo

[\(v Priporočilnici\)](#)

Čater, Dušan: **Kralj Matjaž.**

Ilustr. Iztok Križan. Ljubljana : Littera, 1996, 18 str.

| C | 1. stopnja |

| legende, ljudsko slovstvo, po ljudskem izročilu, priredba | kralj Matjaž (Matija Korvin, 1440-1490), Slovenija, Turki

Čater, Dušan: **Veronika Deseniška.**

Ilustr. Iztok Križan. Ljubljana : Littera, 1996, 18 str.

| C | 1. stopnja |

| legende, priredba | Celje, Celjski grofje, ljubezen, Slovenija, zgodovina

Devjak, Stanka: **Agata, žlahtni cvet s Štraleka.**

Ilustr. Nina Šulin. Bibl. predh. Ožbolt Ilaunig. Lenart v Slovenskih goricah : Društvo za razvoj podeželja LAS Ovtar Slovenskih goric, 2014, 49 str.

| C | 1. stopnja |

| priredba | čarovniški procesi, ljubezen, stoletje, 16., zgodovina

Finžgar, Fran Saleški: **Makalonca.** Spr. beseda Eka Vogelnek. Prir. Eka Vogelnek. Fotogr. Žiga Koritnik.

Dob pri Domžalah : Miš, 2012, 23 str.

| C | 1. stopnja |

| ljudsko izročilo, nova izdaja, nova likovna obdelava, priredba, spremna beseda | ljubezen, prstani

Hoffmann, Ernst Theodor Amadeus: **Hrestač.** Prev. Jože Stabej. Ilustr. Lisbeth Zwerger. Po svoje pov. Anthea Bell. Ljubljana : Slovenska knjiga, 1996, 26 str.

| C | 1. stopnja |

| o avtorjih, pravljica klasična, priredba | božič, darila, igrače, miši, prazniki

Jovanović, Klarisa M.: **Pravljica, pogrni se: za mizo s pravljичnimi junaki.**

Ilustr. Štefan Turk. (ZTT = EST in Drava, 2021), 124 str.

| 1. - korak v branje (6+)

| Slovenske ljudske pravljice | Kuhanje | Otroci | Kuharski recepti | Narodne jedi | Slovenija | ljudsko slovstvo | pravljice | priredbe | poučno leposlovje [\(v Priporočilnici\)](#)

**Kako je Pavliha kukca prodal.** Ilustr. Svjetlan Junaković. Zap. J. Č. Peščenikar. Avtorsko prir. Danica Š. Novosel. Ljubljana : Slovenska knjiga, 2002. (Slovenske ljudske), 30 str.

| C | 1. stopnja |

| ljudsko izročilo, ljudsko slovstvo, priredba | matere, neumnost, Pavliha, Slovenija

Košuta, Miroslav: **Dvorec:** (po ruski pravljici).

Ilustr. Polona Lovšin. Ljubljana : Mladinska knjiga, 2005. (Knjižnica Čebelica), 16 str.

| ljudsko slovstvo, pripoved v verzih, priredba, velike tiskane črke | živali v domišljiji

Kotnik, Tea: Ker ljubezen živi : **Labodje jezero**.

Ilustr. Kristina Krhin. Murska Sobota : Ajda, IBO Gomboc, 2018, 25 str.

| C | 1. stopnja | pripoved v verzih, priredbe

| ljubezen, labodi, čarovniki, dobro in zlo, prevare, princese, princi, uroki, zaljubljenost

Kovačevič Beltram, Marjan: **Deseti brat, Hamlet, Drakula in drugi**.

Ilustr. Zvonko Čoh. Ljubljana : Mladika, 2011. (Stopinje), 51 str.

| C | 1. stopnja |

| priredba, spremno besedilo, za jezikovno vzgojo | stalna rekla

Kraljič, Helena: **Aida, etiopska princesa**.

Ilustr. Martina Peluso. Spr. beseda Igor Saksida. Jezero : Morfem, 2014. (Opere; 1), 24 str.

| C | 1. stopnja |

| priredba, spremna beseda, spremno besedilo | Egipt, faraoni, ljubezen, princese, smrt, ujetništvo

Kraljič, Helena: **Madáme Butterfly**.

Ilustr. Martina Peluso. Spr. beseda Igor Saksida. Jezero : Morfem, 2015. (Opere; 3), 30 str.

| C | 1. stopnja |

| priredba, spremna beseda, spremno besedilo | Japonska, ljubezen, prevare, smrt

**Kurent**. Ilustr. Matjaž Schmidt. Po ljudskih motivih prir. Liljana Klemenčič. Ljubljana : Slovenska knjiga, 2001. (Slovenske ljudske), 30 str.

| C | 1. stopnja |

| ljudsko izročilo, ljudsko slovstvo, miti, priredba | bajeslovna bitja, mitologija, Slovenija

Lindgren, Astrid: **Pika**. 3 naslovi: Pika noče postati velika in drugi stripi, Pika poskrbi za vse in drugi stripi, Pika se vseli in drugi stripi.

Prev. Nada Grošelj. Ilustr. Ingrid Vang Nyman. Ljubljana : Mladinska knjiga, 2014, 55 str.

| C | 1. stopnja |

| knjige so del nanizanke, priredba, spremna beseda | domišljija, igra, moč, Pika Nogavička (literarna junakinja), pomoč, prijateljstvo, superjunaki, vragolije, zabava

**Mamka Bršljanka**: pravljice s celega sveta.

Prev. Kristina Brenk. Ilustr. Ančka Gošnik Godec. Spr. beseda Kristina Brenk. Ljubljana : Mladinska knjiga, 1999, 2006. (Deteljica), 151 str.

| C | 1. stopnja |

| ljudsko slovstvo, ponatis, priredba

Mav Hrovat, Nina: **Miška želi prijatelja** : glasbena pravljica : scenarij za gledališko-glasbeno predstavo. Avtorica glasbe Bernarda Rakar. Notografija Tadej Lenarčič. Dob pri Domžalah : Miš, 2018, 17 str.

| C | 1. stopnja | dodane note, priredba, glasbene pravljice

| prijateljstvo, miši

Milčinski, Fran: **Gospod in hruška**.

Ilustr. Suzi Bricelj. Ljubljana : Sanje, 2007, 2012. (Sanjska knjigica), 32 str.

| C | 1. stopnja |

| pravljica klasična, priredba | drevesa, hrana, lenoba

Muck, Desa: **Pravljično potepanje medveda Lovra po Sloveniji.**

Ilustr. Marjan Manček. Kartografija, 2017. 45 str.

| C | 1. stopnja | priredba, ljudsko slovstvo

| Slovenija, znamenitosti, medvedi, živali v domišljiji

Naidoo, Beverley: **Kdo je kralj?: deset čudovitih afriških zgodb.**

Prev. Mateja Črv Sužnik, Miha Sužnik. Ilustr. Piet Grobler. Hlebce : Zala, 2015, 69 str.

| C | 1. stopnja |

| ljudsko slovstvo, priredba, spremna beseda, za začetno samostojno branje | Afrika, živali v domišljiji  
([v Priporočilnici](#))

**Narodna pripovedka: prva objavljena ljudska pravljica iz Prekmurja.**

Ilustr. Anton Buzeti. Prir. Saša Pergar. Murska Sobota : Ajda, IBO Gomboc, 2006. (JOZZ), 24 str.

| C | 1. stopnja |

| ljudsko slovstvo, nova izdaja, priredba | Prekmurje, Slovenija

Pahor, Špela: **Čudež v Piranu = Il miracolo a Pirano.**

Ilustr. Laura Ličer. Prev. Polona Vrabec in Ksenija Orel. Samozal., 2017, 24 str.

| C | 1. stopnja | priredba, ljudsko slovstvo, o avtorjih, večjezično

| Georgius, svetnik, svetniki zavetniki – Piran, slovenske legende, Piran – zgodovina, čudeži, nevihte, pomoč, ribiči

Pergar, Saša: **Zbirka Iz zibelke**, več naslovov: Butorajska koza, Čarobni mlinček ali zakaj je morska voda slana, Kako je nastalo Blejsko jezero, O petelinu Cekinu, Potoček pod Triglavom, Povodni mož v Krki, Vrabček in stari pes. Murska Sobota : Ajda, IBO Gomboc.

| C | 1. stopnja |

| ljudsko izročilo, priredba, za uro pravljic

Praprotnik Zupančič, Lilijana: **1001 pravljica.**

Ilustr. Lilijana Praprotnik Zupančič. Ljubljana : Mladinska knjiga, 2005, 2010. (Žlabudron), 28 str.

| C | 1. stopnja |

| pravljica klasična, priredba, za uro pravljic | medbesedilnost

**Pravljice: Larousse za otroke.**

Prev. Slavica Jesenovec Petrovič, Borut Petrovič Jesenovec. Ured. Laure Cambournac. Ured. Françoise de Guibert. Radovljica : Didakta, 2009, 235 str.

| C | 1. stopnja |

| pravljica klasična, priredba, za branje v nadaljevanjih, za začetno samostojno branje

Sewell, Anna: **Črni lepotec.**

Prir. in ilustr. Ruth Brown. Prev. Andrea Potočnik. Hoče : Skrivnost, 2018, 26 str.

| C | 1. stopnja | o avtorjih, priredba, za glasni branje v nadaljevanjih

| konji, odnosi med človekom in živaljo

Staman, Jasna Branka: Zbirka Iz zibelke: **O začarani jelši, Pastorka in bela žena, Prevzetna drvarka, Škratec.** Ilustr. Anton Buzeti. prireditelj Jasna Branka Staman. prireditelj Saša Pergar. Murska Sobota : Ajda, IBO Gomboc, 2005 2007 (Iz zibelke), 28 str.

| C | 1. stopnja |

| ljudsko slovstvo, po ljudskem izročilu, priredba

Trdina, Janez: **Kresna noč.**

Ilustr. Marjan Manček. Prir. Niko Grafenauer. Ljubljana : Mladinska knjiga, 1981. (Velike slikanice), 16 str.

| C | 1. stopnja |

| nova izdaja, po ljudskem izročilu, ponatis, priredba | Gorjanci, kres, rastline

Turnograjska, Josipina: **Rožmanova Lenčica.**

Priredila in spremno besedo napisala Mira Delavec Touhami. Ilustrirala Jelka Godec Schmidt. Prevod priredbe pravljice v nemščino Jonathan Hormuth, prevod priredbe pravljice v angleščino Mojca Ogrin, prevod priredbe pravljice v španščino Damian Ahlin ; slikovno gradivo rokopisna zbirka NUK-a v Ljubljani, osebni arhiv Mire Delavec Touhami, Christa Huber-Winter. Mače pri Preddvoru : KD Josipine Turnograjske, 2020, 63 str.

| C | 1. stopnja |

| Turnograjska, Josipina, 1833-1854 | Dekleta | Pogum | Turški vpadi | Ljubezen | bojevanje | hčere | očetje | preobleke | vojne | žrtvovanje ([v Priporočilnici](#))

Valjavec, Matija: **Pastir.**

Ilustr. Marlenka Stupica. Ljubljana : Mladinska knjiga, 1990, 2011. (Zakladi otroštva), 15 str.

| C | 1. stopnja |

| ponatis, pravljica klasična, priredba | čarovnije, dobrota, pomoč, živali v domišljiji

Verne, Jules: **Potovanje okoli sveta v 80 dneh.**

Prev. Maja Brodschneider Kotnik. Ilustr. Franziska Harvey. Prir. Ursel Scheffler. Maribor : Hiša knjig, Založba KMŠ, 2013. (Knjigoljub), 59 str.

| C | 1. stopnja |

| priredba, vprašanja o vsebini, za začetno samostojno branje | potovanja, pustolovščine

Yolen, Jane: **Pripojedke.**

Ilustr. Phillipe Beha. Recepti: Heidi E. Y. Stemple. Prev. Zala Stanonik. Maribor : Pivec, 2017. 174 str.

| C | 1. stopnja | priredba, ljudsko slovstvo, spremna beseda, poučne informacije, dodani recepti, poučno leposlovje, za branje v nadaljevanjih

| kuhanje – otroci, kuharski recepti ([v Priporočilnici](#))

**Zmaj v Postojnski jami.**

Ilustr. Marjan Manček. Prir. Silvo Fatur. Prir. Srečko Šajn. Postojna : samozaložba, 1991, 20 str.

| C | 1. stopnja |

| ljudsko slovstvo, priredba | jame, Postojnska jama, Slovenija, zmaji

**Zverinice iz Rezije.**

Ilustr. Ančka Gošnik Godec. Spr. beseda Milko Matičetov. Zbir. Milko Matičetov. Ljubljana : Mladinska knjiga, 2010, 2014.(Zlata ptica), 269 str. Dodatek: zgoščanka

| C | 1. stopnja |

| besedilo tudi v drugem jeziku, besedilo v narečju, ljudsko slovstvo, nova izdaja, spremna beseda, spremno besedilo, za branje v nadaljevanjih | Rezija

Zwenger, Lisbeth; Čajkovski, Peter Iljič: **Labodje jezero.**

Prev. Jana Osojnik. Ilustr. Lisbeth Zwenger. Ljubljana: Kres, 2004, 27 str. Dodatek: Glasbena zgoščanka

| C | 1. stopnja |

| pravljica klasična, priredba | čarovniki, kraljeviči, kraljične, labodi, živali v domišljiji



## 2. stopnja

**Afriške pripovedke.** Prev. Ana Marija Toman. Ilustr. Grégoire Vallancien. Ljubljana : OKA, 2006. (Pravljični zemljevid sveta), 32 str.

| P | 2. stopnja |  
| ljudsko slovstvo, priredba | Afrika

**Ameriške pripovedke.** Prev. Dejan Brate. Ilustr. Pascal Goudet. Ljubljana : OKA, 2006. (Pravljični zemljevid sveta), 32 str.

| P | 2. stopnja |  
| ljudsko slovstvo, priredba | Amerika

**Azijske pripovedke.** Prev. Ana Marija Toman. Ilustr. Marie de Mortillet. Ljubljana : OKA, 2006. (Pravljični zemljevid sveta), 32 str.

| P | 2. stopnja |  
| ljudsko slovstvo, priredba | Azija

Berner, Rotraut Susanne: **Grimmove pravljice v stripu.**

Prev. Polonca Kovač. Bibl. predh. Jacob Grimm. Bibl. predh. Wilhelm Grimm. Ljubljana : Mladinska knjiga, 2009. (Velike slikanice), 51 str.

| P | 2. stopnja |  
| pravljica klasična, priredba

Calcutt, David: **Robin Hood.**

Prev. Tamara Laganin. Ilustr. Grahame Baker Smith. Hoče : Skrivnost, 2015, 176 str.

| P | 2. stopnja | priredba  
| Anglija, gozdovi, lokostrelci, pogum, pomoč, pravičnost, pustolovščine, Robin Hood (literarni junak), srednji vek, vitezi, vrline

Crossley Holland, Kevin: **Beowulf.**

Prev. Marjan Strojan. Ilustr. Irena Majcen. Spr. beseda Boris A. Novak. Ljubljana : DZS, 1996, 34 str.

| P | 2. stopnja | ljudsko slovstvo, priredba  
| Danska, pustolovščine, srednji vek, Švedska, zgodovina

Homerus: **Odiseja.**

Prev. Anton Sovre. Prir. za mladino Anton Sovre. Ljubljana : Karantanija, 1997. (Lastovka), 205 str.

| P | 2. stopnja |  
| ljudsko slovstvo, miti, priredba | antika, Grčija, mitologija

**Inuitske pripovedke.**

Prev. Dejan Brate. Ilustr. Delphine Bodet. Ljubljana : OKA, 2006. (Pravljični zemljevid sveta), 32 str.

| P | 2. stopnja |  
| ljudsko slovstvo, priredba  
| Inuiti

Jurčič, Josip: **Jurij Kozjak: slovenski janičar:** povest iz petnajstega stoletja domače zgodovine.

Ilustr. Damijan Stepančič. Prir. Iztok Ilich. Dob pri Domžalah : Miš, 2014. (Prve prave), 64 str.

| P | 2. stopnja |  
| didaktične vzpodbude, o avtorjih, priredba, projekt, spremna beseda  
| Muljava, novi vek, Slovenija, Turki, zgodovina

Jurčič, Josip: **Kozlovska sodba v Višnji Gori**. Ilustr. Santiago Martín. Ivančna Gorica, Višnja Gora : Javni sklad RS za kulturne dejavnosti, Območna izpostava, Turistično društvo, 2014, 28 str.

| P | 2. stopnja |

| priredba | koze, nesoglasja, neumnost

Komadina, Tanja: **Fino kolo: po zgodbi Manke Kremenšek Križman**.

Ilustr. Tanja Komadina. Spr. beseda Bojan Albahari. Bibl. predh. Manka Kremenšek Križman. Ljubljana : Forum, 2014. (Minimundus), 63 str.

| P | 2. stopnja |

| o avtorjih, priredba, spremna beseda

| begunci, Ljubljana, Mostar, prijateljstvo, priseljenci, tatvine, večkulturnost, vojne, želje

[\(v Priporočilnici\)](#)

Kovačevič Beltram, Marjan: **Babilonski stolp in druge zgodbe**.

Ilustr. Zvonko Čoh. Spr. beseda J. M. Ljubljana : Mladika, 2003. (Stopinje), 68 str.

| legende, ljudsko izročilo, miti, poučno leposlovje, priredba, za branje v nadaljevanjih, za pogovore o knjigah | antika, biblija, Grčija, zgodovina

Kovačevič Beltram, Marjan: **Odisejada in druge zgodbe**.

Ilustr. Zvonko Čoh. Spr. beseda Janez Mušič. Ljubljana : Mladika, 2006. (Stopinje), 60 str.

| P | 2. stopnja |

| legende, ljudsko izročilo, miti, poučno leposlovje, priredba, za branje v nadaljevanjih

| antika, biblija, Grčija, zgodovina

Kreitz, Isabel: **Pikica in Tonček**. Prev. Maruša Mugerli Lavrenčič. Ilustr. Isabel Kreitz. Bibl. predh. Erich Kästner. Ljubljana : Mladinska knjiga, 2011, 100 str.

| P | 2. stopnja |

| o avtorjih, priredba, strip | bogastvo, prijateljstvo, revščina

Lamb, Charles; Lamb, Mary: **Zgodbe po Shakespearu**. Prev. Ivan Črnagoj, Irena Duša. Ilustr. Izar T. Lunaček. Spr. beseda Mojca Honzak. Bibl. predh. William Shakespeare. Spr. besedilo Mojca Honzak. Ljubljana : Mladinska knjiga, 2012. (Domače branje Knjiga pred nosom), 233 str.

| P | 2. stopnja |

| didaktične vzpodbude, nova izdaja, nova likovna obdelava, o avtorjih, ponatis, priredba, projekt, spremno besedilo

**Miti in legende.**

Prev. Dejan Brate. Ilustr. Isa Python. Ljubljana : OKA, 2006. (Pravljični zemljevid sveta), 32 str.

| legende, ljudsko slovstvo, miti, priredba | antika, Grčija

Petiška, Eduard: **Stare grške bajke**. Prev. Kristina Brenk. Ljubljana : Mladinska knjiga, 2001, 2005, 2011, 2014. (Žepnice), 311 str.

| P | 2. stopnja |

| ljudsko slovstvo, miti, o avtorjih, ponatis, priredba | antika, Grčija, mitologija

Prežihov, Voranc: **Samorastniki**.

Prir. Iztok Ilich. Ilustriral Damijan Stepančič. Dob pri Domžalah : Miš, 2015. (Prve prave). 63 str.

| P | 2. stopnja |

| priredba Prežihov Voranc (1893-1950 - "Samorastniki" - Prirejene izdaje)

Matere samohranilke - Koroška (Slovenija) - Družbene razmere - 19.st. - lahko branje

Schmidt, Matjaž: **Slovenske pravljice (in ena nemška) v stripu.**

Ilustr. Matjaž Schmidt. Ljubljana : Mladinska knjiga, 2009. (Velike slikanice), 63 str.

| P | 2. stopnja | ljudsko slovstvo, pravljica klasična, priredba

Shakespeare, William: **Romeo in Julija.**

Prev. Metka Osredkar. Ilustr. Charly Cheung. Prir. Helen Street. Dob pri Domžalah : Miš, 2012. (Prve prave), 64 str.

| P | 2. stopnja |

| didaktične vzpodbude, o avtorjih, priredba, projekt, spremno besedilo

| družina, ljubezen, sovraštvo

**Slovenska dežela v pripovedki in podobi.**

Ilustr. France Kunaver. Spr. beseda Dušica Kunaver. Izbr. in za mladino prir. Dušica Kunaver. Ljubljana : Mladinska knjiga, 1991, 344 str.

| P | 2. stopnja |

| legende, ljudsko izročilo, ljudsko slovstvo, miti, priredba

| bajeslovna bitja, etnografija, kulturna dediščina, Slovenija, zgodovina

Stepančič, Lucija: **Anton!** : [zgodba s priredbo v slovenski znakovni jezik].

Ilustr. Damijan Stepančič. Priredba besedila v slovenski znakovni jezik Veronika Ciglar, Valerija Škof ; ilustracije kretenj Nikolaj Vogel. Ljubljana : Zveza društev gluhih in naglušnih Slovenije, 2018, 55 str.

| P | 2. stopnja | jezik kretenj, knjige za gluhe, prilagojena izdaja, priredba, slikanica+, spr. beseda, za gluhoneme, znakovni jezik

| svetovna vojna 1914-1918, soška fronta 1915-1917, vojaki, matere, vojne

**Široko morje, beli breg: pravljice iz dežel Sredozemlja.**

Prev. Klarisa Jovanović. Ilustr. Dušan Muc. Spr. beseda Marko Kravos. Prir. Klarisa Jovanović. [S. l.], Čedad : Revija Galeb, Zadruga Novi Matajur, 2008, 55 str.

| P | 2. stopnja |

| ljudsko slovstvo, priredba

Tavčar, Ivan: **Visoška kronika.**

Prir. Iztok Ilich. Ilustriral Damijan Stepančič. Dob pri Domžalah : Miš, 2015. (Prve prave). 121 str.

| P | 2. stopnja | priredba

| Čarovnice - Pregarjanje - Slovenija - 17.st. - Škofja Loka - Zgodovina –lahko branje

Twain, Mark: **Huckleberry Finn.**

Prev. Metka Osredkar. Ilustr. Judith Hunt. Prir. Anna Kirwan. Dob pri Domžalah : Miš, 2012. (Prve prave), 64 str.

| P | 2. stopnja |

| didaktične vzpodbude, o avtorjih, priredba, projekt, spremno besedilo

| družine, fantje, pustolovščine

Twain, Mark: **Tom Sawyer.** Prev. Metka Osredkar. Ilustr. Judith Hunt. Prir. Anna Kirwan. Dob pri Domžalah : Miš, 2013. (Prve prave), 64 str.

| P | 2. stopnja |

| didaktične vzpodbude, o avtorjih, priredba, projekt, spremno besedilo

| družine, fantje, pustolovščine

### **Začarana hiša in druge istrske pravljice.**

Ilustr. Silva Karim. Prir. Marjan Tomšič. Koper : Lipa, 1994, 24 str.

| P | 2. stopnja |

| ljudsko slovstvo, priredba | Istra, Primorska, Slovenija

### 3. stopnja

### Amalietti, Marjan: **Pika Nogavička. Ljubezenska zgodba.**

Ilustr. Marjan Amalietti. Bibliogr. predhodnik Astrid Lindgren. Ljubljana : Amalietti, 1990. (Circus maximus), 38 str.

| M | 3. stopnja |

| priredba, strip, velike tiskane črke | Pika Nogavička (literarna junakinja)

### **Cankar v stripu:** 3 naslovi:

Komadina, Tanja: **Moj lajf.** Avt. Boštjan Gorenc. Spr. beseda: Ženja Leiler. 105 str.

Stepančič, Damijan: **Hlapci.** Avt. Andrej Rozman. Spr. beseda: Malden Dolar in Ana Perne. 173 str.

Šinkovec, Igor: **Hlapec Jernej in pasja pravica.** Avt. Žiga Gombač. Spr. beseda: Matic Kocijančič. 92 str.

Log pri Brezovici : Škratelj, 2017. strip

| M | 3. stopnja priredba, spremna beseda

Frančič, Franjo: **Istrske pravljice** (priredbe po starih zapisih in pripovedovanjih).

Ilustr. Adriano Janežič. Spr. beseda Slavko Gaberc. Ljubljana : Karantanija, 2000. (Desetnica), 46 str.

| M | 3. stopnja |

| ljudsko slovstvo, po ljudskem izročilu, priredba | Istra, kulturna dediščina, Slovenija

Gorenc, Boštjan: **sLOLvenski klasiki 1:** [zgodbe iz doline Netflorjanske].

Ilustr. Matej De Cecco, Ančka Gošnik Godec. Ljubljana : Cankarjeva založba, 2015, 174 str.

| M | 3. stopnja |

| humor, o avtorjih, priredba | književnost

Reinhard, Kleist: **Sanje o olimpijadi.**

Prev. Mojca Kranjc. Spr. beseda: Elias Bierdel. Ljubljana : Zavod Vige vageKnjige, 2017. 149 str.

| M | 3. stopnja | priredba, o avtorjih, spremna beseda, za pogovore o knjigah, strip

| Omar, Samia Yusuf, 1991-2012, atletinja, tek, Somalija, begunci, družbene razmere, olimpijske igre

### **Pojdi z menoj: s pesmijo po Sloveniji.**<sup>3</sup>

Ilustr. Damijan Stepančič. Spr. beseda Dušica Kunaver, Mitja Gobec. Izbr. in prir. Blaž Pucihar.

Ljubljana : Okaši, 2012, 53 str. Dodatek: zgoščenska

| M | 3. stopnja |

| besedilo v narečju, ljudsko izročilo, slikanica +, spremna beseda, spremno besedilo | Slovenija

Sfar, Joann: **Mali princ: stripovski album po knjigi Antoina de Saint-Exupéryja.**

Prev. Ivan Minatti. Ilustr. Joann Sfar, Brigitte Findakly. Bibl. predh. Antoine de Saint Exupéry.

Ljubljana : Mladinska knjiga, 2011, 110 str.

| M | 3. stopnja |

| priredba, strip

| ljubezen, prijateljstvo, smisel, večni otrok, vrednote

---

<sup>3</sup> Izdaja tudi v angleščini: Here we go round Slovenija: A journey of Song. Ljubljana: Okaši, 2012.

#### 4. stopnja

Cankar, Ivan Cankar: **Hlapec Jernej in njegova pravica.**

Ilustriral Damijan Stepančič. Ljubljana : Mladinska knjiga, 2014. 152 str.

| M | 4. stopnja

Cervantes Saavedra, Miguel de: **Don Kihot: čudovite prigode Don Kihota, bistrumnega plemiča iz Manče.**

Prev. Severin Šali. Spr. beseda Urška Perenič. Ljubljana : Študentska založba, Delo, INTELEGO, 2007. (Domača branja), 222 str.

| M | 4. stopnja | priredba

| dobrota, stoletje, 17., vitezi, vrline, zvestoba

Flisar, Evald: **Čarovnikov vajenec.**

Ilustr. Damijan Stepančič. Ljubljana : Vodnikova založba (DSKG), 2010. 240 str.

| M | 4. stopnja

Hemingway, Ernest: **Starec in morje.**

Prev. Srečko Fišer. Ilustriral Matej Stupica. Ljubljana : Mladinska knjiga, 2011. 173 str.

| M | 4. stopnja

Martel, Yann: **Pijevo življenje:** roman.

Prevedel Luka Senica. Ilustr. Tomislav Torjanec. Mladinska knjiga, 2009. 300 str.

Orwell, George: **Živalska farma:** pravljica.

Prev. Boris Grabnar. Ilustriral Peter Škerl. Ljubljana : Mladinska knjiga, 2014. 133 str.

| M | 4. stopnja

Rozman, Andrej: **Živalska kmetija.**

Ilustr. Damijan Stepančič. Bibl. predh. George Orwell. Dob pri Domžalah : Miš, 2014, 80 str.

| M | 4. stopnja

| priredba, satira, za pogovore o knjigah

| družba (skupnost), kmetija, nasilje, politika, totalitarizem, upori, živali v domišljiji

#### LEPOSLOVNE KNJIGE (dramatika)

#### 1. stopnja

Pucihar, Jaka: **Zmaj v Postojnski jami.**

Besedila pesmi: Milan Dekleva, Boštjan Gorenc – Pižama in Janja Velkavrh.

Ilustr. Marjan Manček. Ljubljana : RTV Slovenija, ZKP, 2016, 63 str. 1 CD

| 7 | C | B- stopnja | note dodane, muzikali

| slovenske ljudske pravljice – priredbe, junaki, modrost, Postojnska jama, zmaji

Sitar, Jelena: **Mali potepuh; Mojca Pokrajculja.**

Ilustr. Igor Cvetko. Bibl. predh. Wolfgang Amadeus Mozart. Bibl. predh. Jože Humer. Maribor : Aristej, 2013. (Lutkovni oder; 8), 68 str.

| C | 1. stopnja

| ljudsko slovstvo, navodila za ustvarjanje, note, o avtorjih, priredba, spremno besedilo  
| dečki, dom, glasba, laž, matere, pohlep, potepuhi

**Slamnati bicek: gledališče v razredu.**

Ilustr. Adriano Janežič. Spr. beseda Tatjana Kokalj. Nap. Tatjana Kokalj. Radovljica : Didakta, 2002, 56 str.

| C | 1. stopnja

| ljudsko izročilo, ljudsko slovstvo, priredba | živali v domišljiji

Varvasovszky, László: **Bremenski mestni godci: zgodba, pravljica, senčno gledališče.**

Prev. Slavo Šerc. Ilustr. László Varvasovszky. Spr. beseda Breda Varl. Maribor : Aristej, 2000. (Lutkovni oder; 1), 39 str.

| C | 1. stopnja

| priredba | lutke, živali v domišljiji

2. stopnja

Flisar, Evald: **Alica v nori deželi: ekološka farsa.**

Spr. beseda Peter Poterunkovič. Ljubljana : Sodobnost International, Vodnikova založba (DSKG), 2010. (Izbrana dela. Drame), 111 str.

| P | 2. stopnja |

| parodija, priredba, spremna beseda | ekologija, medbesedilnost, nonsens, potrošništvo

Ingolič, Anton: **Tajno društvo PGC: vesela igra v 13 slikah.**

Spr. beseda Dušan Moravec. Ljubljana : Mladinska knjiga, 1961. (Mladi oder; 27), 92 str.

| P | 2. stopnja |

| fotografije, priredba | družčine, šola

Kolarič, Jana; Levstik, Fran: **Martin Krpan, z Vrha doma pa strašansko močan.**

Ilustr. Marijan Pečar. Ljubljana : Tuma, 2005. (Primadona), 128 str.

| P | 2. stopnja | priredba, priročnik

Kolarič, Jana: **Ostržek in roparja. Ostržkove morske pustolovščine.**

Ilustr. Irena Urankar. Spr. beseda Jana Kolarič. Režijski knjigi Jana Kolarič. Ljubljana : Tuma, 2003. (Primadona), 256 str.

| P | 2. stopnja | priredba, priročnik

Makarovič, Svetlana: **Smradek.**

Ilustr. Kristina Lažetič. Režijski knjigi Jana Kolarič. Ljubljana : Tuma, 2003. (Primadona), 120 str.

| P | 2. stopnja |

| priredba, priročnik

Martín, Santiago: **Princezka in pastirček v stripu.**

Bibl. predh. Pavel Golia. Spr. beseda: Tanja Cunder in Andrejka Vabič Nose.

Trebnje : Knjižnica Pavla Golie, 2017. 88 str.

| P | 2. stopnja | priredba, o avtorjih, spremna beseda, strip

| prijateljstvo, begavci, pastirji, princeze

Rozman, Andrej Roza; Lindgren, Astrid: **Pika**.

Ilustr. Kristina Krhin. Režijski knjigi Jana Kolarič. Ljubljana : Tuma, 2002. (Primadona), 204 str.  
| P | 2. stopnja | priredba, priročnik

Šplichal, Antonin: **Stare grške bajke in povesti**.

Avt. Martin Pitro. Prev. Diana Pungerič. Jezero : Morfemplus, 2017. 45 str.

| P | 2. stopnja | priredba, strip

| grški miti, grški bogovi, grška mitologija, antične pripovedke, junaki

Štampe Žmavc, Bina: **Mojca Pokrajculja**.

Ilustr. Kristina Krhin. Režijski knjigi Jana Kolarič. Ljubljana : Tuma, 2002. (Primadona), 112 str.

| P | 2. stopnja | priredba, priročnik | živali v domišljiji

Viher, Tanja: **Kakor napravi stari, je zmerom prav**.

Ilustr. Marijan Pečar. Ljubljana : Tuma, 2004. (Primadona), 116 str.

| P | 2. stopnja | priredba, priročnik

4. stopnja

Martín, Santiago: **Moj ata, socialistični kulak**.

Bibl. predh. Tone Partljič. Maribor : Mariborska literarna družba, 2017. (Antares). 116 str.

| M | 4. stopnja | priredba, strip

| socializem, agrarna reforma, družina, podeželje, očetje in sinovi, politika, humor